



*Celebration
of
1st Penance
for
Young Catholics*



*Celebración
de la
1^a Penitencia
para
Católicos Jóvenes*

Examination of Conscience



Have I fooled around in Church?
Did I say my prayers every day?
Did I say mean things to my mom or dad?
Did I always say "Thank You" to people?
Did I do what my parents and teachers told me to do?
Was I lazy around the house?
Did I do my chores?
Did I hurt someone's feelings?
Have I started fights with my brothers and sisters?
Did I blame someone for something I did?
Did I get other people into trouble?
Do I hit people when I get mad?
Have I forgiven others? Or am I holding a grudge?
Have I cheated in games?
Did I refuse to play with someone for no good reason?
Was I was lazy about my schoolwork or homework?
Did I cheat in school?
Did I lie to my parents? My teachers? My friends?
Did I take anything that didn't belong to me?

Examen de Conciencia

- ¿He jugado durante la misa?
- ¿He rezado cada día?
- ¿He dicho cosas malas a mis padres?
- ¿He faltado decir “Gracias” a los demás?
- ¿He obedecido a mis padres y maestros?
- ¿He estado flojo en casa?
- ¿He cumplido con mis tareas y quehaceres?
- ¿Les he insultado a otros?
- ¿He iniciado peleas con mis hermanos?
- ¿He echado la culpa a otros por lo yo he hecho?
- ¿He causado que otros hicieran malas cosas?
- ¿Pego a otros cuando me enfado?
- ¿Perdono a los demás?
- ¿He jugado bien con otros o les he engañado?
- ¿Niego a jugar con otro sin razón buena?
- ¿He sido perezoso con mi tarea de escuela o casa?
- ¿He hecho mi propio trabajo para mis tareas o exámenes, o copio el trabajo de otros?
- ¿He mentido a mis padres? maestros? amigos?
- ¿He tomado cosas que no son mías?

A Guide to Confession

You may choose to go to confession behind a screen or face to face. It's your choice!

The priest will greet you, and you both make the sign of the cross. He may say a short prayer or read from the Bible.

1. Then you say: **"Bless me Father for I have sinned. This is my first confession. These are my sins..."**

Say what you are sorry for. Tell your sins simply and honestly to the priest. You can say why you did what you did. You can also ask him advice.

When you've said everything, say: **"For these and all my sins I am sorry."**

Listen to the priest if he gives you ideas. Accept the penance that he gives you.

2. Then pray an **"Act of Contrition."** (See the last page.)

Priest will pray the prayer of absolution:

God the Father of Mercy, through the death and resurrection of his Son, has reconciled the world to himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins. Through the ministry of the Church, may God grant you pardon and peace, and I absolve you of your sins in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit.

3. The priest will then dismiss you with the words of praise,

Priest: *"Give thanks to the Lord for He is good."*

You: **"For His mercy endures forever."**

Priest: *"Go in peace."*

You: **"Thanks be to God."**

Spend some time praying to God, and do your penance as soon as possible.

Guía para la confesión

Siempre puedes confesarte sin mirarle al sacerdote o cara a cara... a tu gusto.

El Sacerdote te saluda; se bendicen con señal de la cruz. El hace una breve oración y quizás lee una lectura bíblica.

1. Luego tú dices: **“Bendígame, Padre, pues he pecado. Esta es mi primera confesión. Estos son mis pecados...”**

Dile lo que quieres confesar. Dile al padre simplemente y sinceramente los pecados. Puedes decirle por qué hiciste lo que hiciste. También puedes pedirle consejo.

Cuando termines, dile: **“Por estos y todos mis pecados, pido perdón.”**

Escúchale al sacerdote si te da consejo y acepta la penitencia que él te dé.

2. Luego reza un **“Acto de Contrición.”** (Ver la última página)

El sacerdote reza la oración de absolución:

Dios, Padre misericordioso, que reconcilió consigo al mundo por la muerte y la resurrección de su Hijo y derramó el Espíritu Santo para la remisión de los pecados, te conceda, por el ministerio de la Iglesia, el perdón y la paz. Y yo te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

3. El sacerdote te despide diciendo:

Sacerdote: *“Demos gracias a Dios porque es bueno.”*

Tú: **“Es eterna su misericordia.”**

Sacerdote: *“Vete en la paz.”*

Tú: **“Demos gracias a Dios.”**

Reza un tiempo a Dios, y haz tu penitencia lo más pronto posible.

Act of Contrition

Oh my God, I am sorry for my sins with all my heart.
In choosing to do wrong and failing to do good,
I have sinned against you
whom I should love above all things.
With your grace and help, I truly desire
to do penance, to sin no more,
and to avoid whatever leads me to sin.
Our Savior Jesus Christ suffered and died for us.
In His name, my God, have mercy.
Amen.

Our Father

Our Father, who art in Heaven, hallowed by your name.
Your kingdom come, your will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation
but deliver us from evil.
Amen.

Hail Mary

Hail Mary, full of grace. The Lord is with you.
Blessed are you among women,
blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, mother of God, pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen

Acto de Contrición

Jesús, mi señor y redentor, yo me arrepiento de todos los pecados que he cometido hasta hoy, y me pesa de todo corazón porque con ellos he ofendido a un Dios tan bueno.

Propongo firmemente no volver a pecar y confío en que por tu infinita misericordia, me has de conceder el perdón de mis culpas, y me has de llevar a la vida eterna.

Amen.

Padre nuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden;

no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Amen.

Dios te salve María

Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo.

Bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte.

Amén

St. Joseph Prayer

Oh, St. Joseph, whose protection is so great, so strong,
so prompt before the throne of God.

I place in you all my interests and desires.

Oh, St. Joseph, do assist me by your powerful
intercession, and obtain for me from your divine Son
all spiritual blessings, through Jesus Christ, our Lord.
So that, having engaged here below your heavenly
power, I may offer my thanksgiving and homage to the
most loving of Fathers.

St. Anthony Prayer

Dear St. Anthony, we are all pilgrims.

We came from God and we are going to Him.

He who created us will welcome us at journey's end.

The Lord Jesus is preparing a place for all His brothers
and sisters.

St. Anthony, Guide of Pilgrims, direct my steps in the
straight path.

Protect me until I am safely home in heaven. Help me
in all my needs and difficulties.

Based on "Confession Guide for Children"

<http://inet4.swtjc.cc.tx.us/catholic/children.html>

Catholic Club : Southwest Texas Junior College

Accessed 02/20/2012

Parish Website/Página de Internet de la Parroquia:

www.sjprocathedral.org

Follow us on Facebook/Síguenos en Facebook:

StJoseph StAnthony